

DE Gebrauchsanleitung – Akku-Sprühgebläse

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur souffleur à batterie

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice con soffiatore a batteria

NL Gebruiksaanwijzing – Accu-spuitcompressor

AS 1200

65 m/s / 1200 m³/h



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

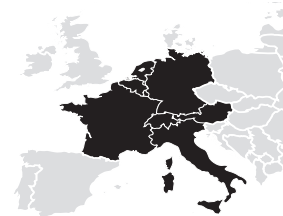
Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen**Bienvenue****Benvenuto****Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität «Made in Switzerland».**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité « Made in Switzerland ».**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, "Made in Switzerland".**Smart und Swiss seit 1876****Verwendung****Utilisation****Uso****Gebruik**

Verwendung: Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

Utilisation: Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

Uso: Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

Gebruik: Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen.

AS 1200

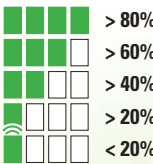


Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!

Akku-Trageinheit
Unité de support de la batterie
Batteria-unità portatile
Accu-draageenheid

2 x Akkupack
2 x pack de batteries
2 x batterie
2 x batterij

18 V LiHD / 10.0 Ah



Ladezustand am Akku kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur la batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu controleren

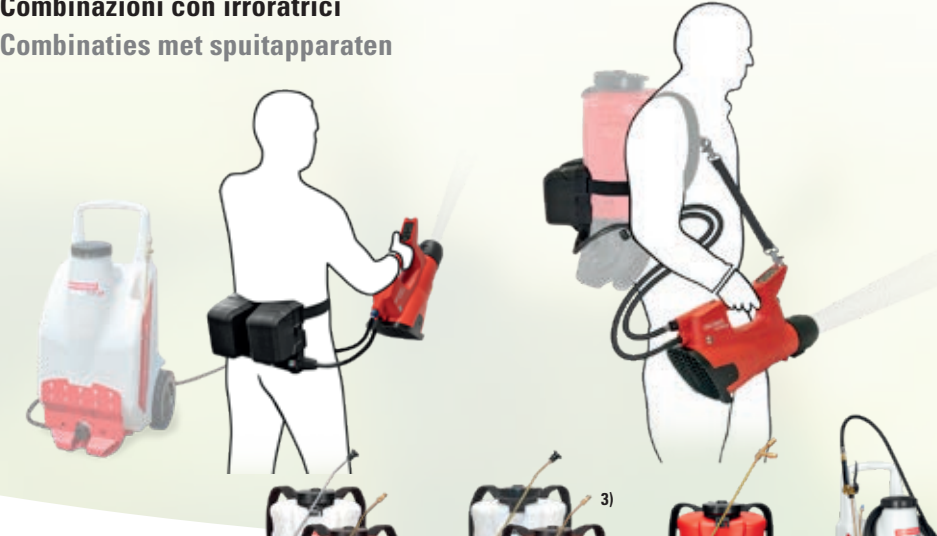
Sprühgerät^{1) 2)}
Pulvérisateur^{1) 2)}
Spruzzatore^{1) 2)}
Sproeier^{1) 2)}

Anschluss Schlauchleitung
Raccord tuyau flexible
Collegamento della linea del tubo flessibile
Aansluiting slang

Anschluss Akkupack
Raccord bloc batterie
Collegamento batteria
Aansluiting accu-pack

Doppel-Schnellladegerät
Chargeur rapide double
Doppio caricatore rapido
Dubbele snellader

Kombinationen mit Sprühgeräten
Combinaisons avec des dispositifs de pulvérisation
Combinazioni con irroratrici
Combinaties met spuitapparaten



¹⁾ Passende Sprühgeräte
Pulvérisateurs adaptés
Irroratrici idonei
Geschikte sproeiapparatuur

REB 15

REC 15

REX 15

A 50 / C 50

A 75

A 130

BM 1035



Ein: 1 Sek. drücken
Marche: Appuyer 1 sec.
ON: Premere 1 sec.
Aan: 1 sec. indrukken

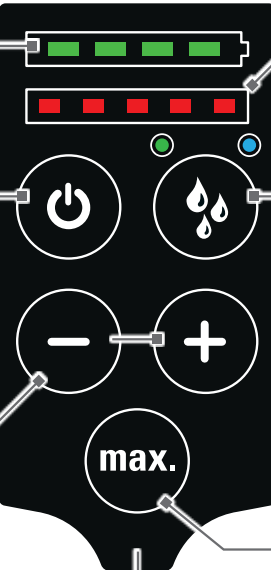
Aus: 1 Sek. drücken
Arrêt: Appuyer 1 sec.
OFF: Premere 1 sec.
Uit: 1 sec. indrukken

Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus

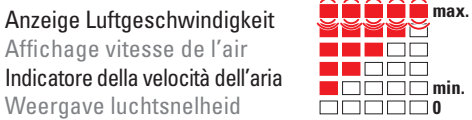
Ein / Aus / Standby
Marche / Arrêt / Mode veille
ON / OFF / Standby
Aan / Uit / Stand-by

Standby: antippen
Mode veille: effleurer
Standby: sfiorare
Stand-by: aanraken

Verstellung Luftgeschwindigkeit
Réglage vitesse de l'air
Regolazione della velocità dell'aria
Afstellen luchtsnelheid



Bedienpanel
Panneau de commande
Pannello di controllo
Bedieningspaneel



Anzeige Luftgeschwindigkeit
Affichage vitesse de l'air
Indicatore della velocità dell'aria
Weergave luchtsnelheid

Sprühmittel und Zubehörschnittstelle Ein / Aus
Liquide à pulvériser et interface accessoire Marche / Arrêt
Sostanza da nebulizzare e interfaccia accessorio ON / OFF
Spuitmiddel en accessoire-interface aan / uit

● Sprühmittel Ein / Aus: antippen
Liquide à pulvériser Marche / Arrêt: effleurer
Sostanza da nebulizzare ON / OFF: sfiorare
Spuitmiddel aan / uit: aanraken
● Zubehörschnittstelle Ein / Aus: 1 Sek. drücken
Interface accessoires Marche / Arrêt: Appuyer 1 sec.
Interfaccia accessorio ON/OFF: Premere 1 sec.
Accessoire-interface aan / uit: 1 sec. indrukken

Maximale Luftgeschwindigkeit
Vitesse de l'air maximale
Velocità massima dell'aria
Maximale luchtsnelheid

Befestigung für Entlastungsgurt
Fixation pour sangle de décharge
Fissaggio per tracolla di alleggerimento
Bevestiging voor de ontlastingsband

Zubehörschnittstelle
Interface accessoires
Interfaccia accessorio
Accessoire-interface

Start-Taste
Touche de démarrage
Tasto Avvio
Start-knop

Rundstrahl-Aufsatz
Embout à jet rond
Attacco per trave tonda
Ronde straalbevestiging

Flachstrahl-Aufsatz
Embout à jet plat
Attacco a getto piatto
Bevestiging met platte straal

Antidrift-Flachstrahldüse kpl.
Buse à jet plat anti-dérive cpl.
Ugello a getto piatto anti deriva cpl.
Anti drift fanjet sproeidop kpl.



Antidrift-Hohlkegeldüse
Buse à cône creux anti-dérive
Ugello conico cavo antideriva
Anti drift-holle kegel sproeier
AITXA 8001 VK
AITXA 8002 VK
AITXA 8003 VK



Antidrift-Flachstrahldüse
Buse à jet plat anti dérive
Ugello a getto piatto anti deriva
Anti drift fanjet sproeidop
AIXR 110015 VP
AIXR 11002 VP
AIXR 11003 VP



Spezialdüsen
Buses spéciales
Ugelli speciali
Speciale mondstukken
MV 425
MV 850



TXVK-6



NF 125



ULV 015

²⁾ nicht im Lieferumfang
non compris dans la livraison
non incluso nella fornitura
niet inbegrepen bij de leveringsomvang

³⁾ WHO-Konform
Conforme à l'OMS
Conforme all'OMS
WHO-compliant

www.birchmeier.com

1

Vorbereiten Préparer Preparare Vorbereiden

i Nur Akkus der gleichen Grösse und Ladezustand kombinieren.
Ne combinez que des batteries de même taille et état de charge.
Combinare solo batterie della stessa dimensione e stato di carica.
Combineer alleen batterijen van hetzelfde formaat en dezelfde laadtoestand.

1

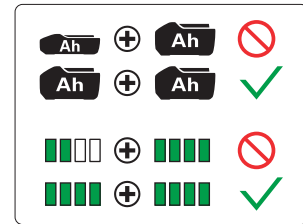
Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung vorbereiten
Préparer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Preparare l'irroratrice secondo quanto riportato nelle istruzioni per l'uso separate
Spuittapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding voorbereiden

2

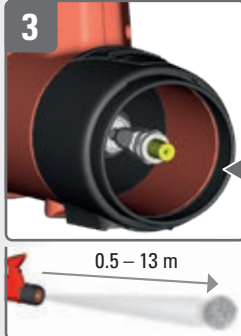
LED-CHECK



Ladezustand am Akkupack kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu-pack controleren



3



Aufsatz und Düse prüfen
Vérifier l'embout et la buse
Controllare l'accessorio e l'ugello
Controleer opzetstuk en mondstuk

i Bei Bedarf tauschen Sostituire se necessario
Echanger si nécessaire Vervissel indien nodig



Aufsatz und Düse wechseln
Changer l'embout et la buse
Sostituzione dell'accessorio e dell'ugello
Vervang hulpstuk en mondstuk

Video



Sprühmittel im Luftstrom
Liquide à pulvériser dans le flux d'air
Sostanza da nebulizzare nel getto d'aria
Spuitmiddel in de luchtstroom

Sprühmittel nicht im Luftstrom
Liquide à pulvériser non pas dans le flux d'air
Sostanza da nebulizzare non nel getto d'aria
Spuitmiddel niet in de luchtstroom

AITXA	...8001 [l/min]	...8002 [l/min]	...8003 [l/min]					
10 bar	0.72	1.44	2.16					
9 bar	0.68	1.36	2.05					
8 bar	0.64	1.29	1.93					
7 bar	0.60	1.20	1.81					
6 bar	0.56	1.12	1.67					
5 bar	0.51	1.02	1.53					
4 bar	0.46	0.91	1.36					
3 bar	0.39	0.79	1.18					
2 bar	0.32	0.65	0.96					
1 bar	0.23	0.46	0.68					
Sprühdistanz				0. ... 5 m	1.2 ... 7 m	1.5 ... 9 m	2.0 ... 11 m	2.5 ... 13 m
Distance de pulvérisation								
Distanza di spruzzo								
Spuittafstand								

i Maximaler Druck abhängig vom Sprühgerät. Sprühdistanz abhängig von Anwendung.
Pression maximale dépend du pulvérisateur. Distance de pulvérisation en fonction de l'application.
Pressione massima in base all'irroratrice. Distanza di spruzzo a seconda dell'applicazione.
Maximale druk afhankelijk van het spuitapparaat. Spuitafstand is afhankelijk van de toepassing.

2

Gebrauch Utilisation Uso Gebruik



1 Sprühgerät anziehen, AS 1200 an Entlastungsgurt einhängen
Mettre le pulvérisateur, accrocher AS 1200 sur la sangle de décharge
Indossare l'irroratrice, agganciare AS 1200 alla tracolla di alleggerimento
Sputapparaat aanhalen, AS 1200 aan de ontlastingsband hangen



2 AS 1200 einschalten: Taste 1 Sek. drücken
Mettre AS 1200 sous tension: Appuyer 1 sec. sur la touche
Azionare AS 1200: Premere il tasto 1 sec.
AS 1200 inschakelen: Toets 1 sec. indrukken



3 Luftgeschwindigkeit einstellen
Régler la vitesse de l'air
Impostare la velocità dell'aria
Luchtsnelheid instellen



Auf «max»-Stufe wird ein Gehörschutz empfohlen.
Il est recommandé de porter une protection auditive au niveau « max ».
Al livello "max", si consiglia la protezione delle orecchie.
Op het "max" niveau wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.



4 Sprühmittel zuschalten: Taste antippen
Activer le liquide à pulvériser: Effleurer la touche
Collegare la sostanza da nebulizzare: Sforare il tasto
Sputmiddel uitschakelen: Toets aanraken



5 Start-Taste betätigen: Arbeiten
Actionner la touche de démarrage: Travailler
Agire sul tasto Avvio: Funzionamento
Start-knop bedienen: Werken



6 Bei Bedarf: Maximale Luftgeschwindigkeit
Si nécessaire: Vitesse de l'air maximale
Se necessario: Velocità massima dell'aria
Indien nodig: Maximale luchtsnelheid



WHO-Konform
Conforme à l'OMS
Conforme all'OMS
WHO-compliant



Düsenvariationen/-leistungen
Variations / performances des buses
Variazioni degli ugelli / prestazioni
Variaties in spuitdoppen / prestaties

3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik



Restmittel fachgerecht entsorgen.
Éliminer les résidus de manière appropriée.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte.
Restmiddel vakkundig afvoeren.

1

1 Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung spülen
Rincer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Lavare l'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding spoelen

2

2 Sprühgerät mit sauberem Wasser befüllen (min. 1 Liter)
Remplir le pulvérisateur avec de l'eau propre (min. 1 litre)
Riempire l'irroratrice con acqua pulita (min. 1 litro)
Sputapparaat met schoon water vullen (min. 1 liter)



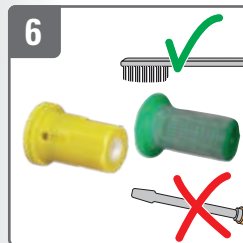
3 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Nebulizzare fino a che non esce più il liquido
Spuiten tot er geen vloeistof meer uitkomt

4

4 Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung ausschalten
Éteindre le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Spegner l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding uitschakelen



5 AS 1200 ausschalten: Taste 1 Sek. drücken
Éteindre AS 1200: Appuyer 1 sec. sur la touche
Spegner AS 1200: Premere il tasto 1 sec.
AS 1200 uitschakelen: Toets 1 sec. indrukken



12 Düse / Filter reinigen
Nettoyer la buse / le filtre
Pulire l'ugello / filtro
Schoon mondstuk / filter



Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.



Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

7

7 System offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel
Aprire il sistema e riporlo al riparo dal gelo
Systeem open en vorstbestendig bewaren

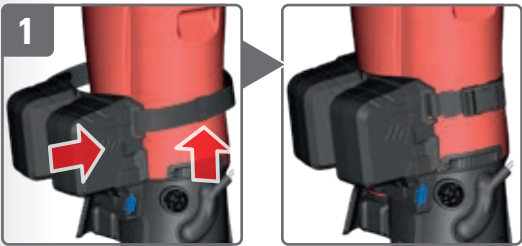


Bei längerem Nichtgebrauch: **Akkus entfernen und aufladen**
(nach dem Laden nicht im Ladegerät lagern).
En cas d'une non-utilisation prolongée: **Retirer la batterie et la recharger**
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).
In caso di un lungo periodo di inutilizzo: **Rimuovere la batteria e ricaricarla**
(dopo la carica non alloggiarla nel caricatore).
Bij langer niet gebruik: **Accu's verwijderen en opladen**
(na het laden niet in het laadstation bewaren).

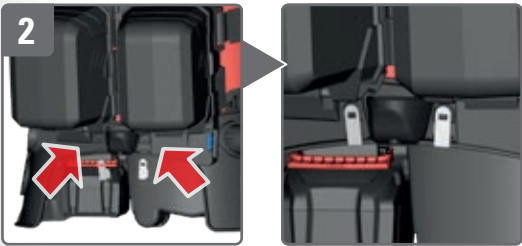
Akku vor Hitze und Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
Conserver la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.
Riporre la batteria lontano da fonti di calore e dai raggi solari.
Accu tegen warmte en zonlicht beschermd bewaren.

Erstinbetriebnahme
Première mise en service
Prima messa in funzione
Eerste ingebruikname

i Akkupack nicht in der Trageinheit lagern.
Ne stockez pas le bloc batterie dans l'unité de transport.
Non conservare la batteria nell'unità di trasporto.
Bewaar de accu-pack niet in de draageenheid.



Akkupack-Trageinheit befestigen
oder Umbinden
Fixer ou attacher l'unité de transport
du pack d'accumulateurs
Fissare o legare l'unità di trasporto
del pacco batteria
De accudrager bevestigen of
vastbinden



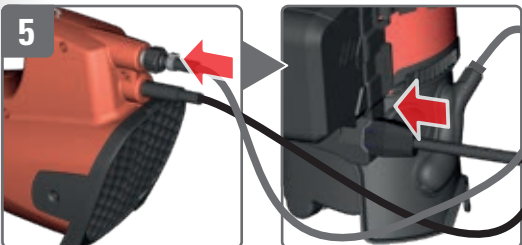
Blech-Klipp montieren
Monter le clip en tôle
Montare la clip in lamiera
Monteer de plaatwerkklem



Entlastungsgurt am Traggurt befestigen
Fixer la sangle de décharge aux bretelles
Fissare la tracolla di alleggerimento sulla tracolla
Ontlastingband aan de draagriem bevestigen



Schutzdeckel öffnen
Akkupack einschieben
Ouvrez le couvercle de protection
Insérer la bloc batterie
Aprire la copertura protettiva
Inserire la batteria
Open de beschermkap
Accu-pack inschuiven

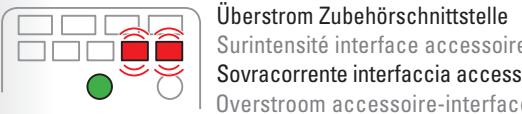


Schlauchleitung anschliessen
Raccorder le tuyau flexible
Collegare la linea del tubo flessibile
Slang aansluiten
Gerätekabel einstecken
Brancher le câble de l'appareil
Introdurre il cavo dell'apparecchio
Apparaatsnoer verbinden

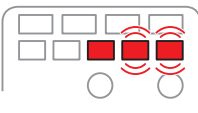
LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding



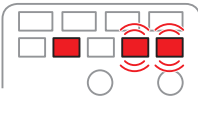
Ventilstörung
Défaut soupape
Interferenza con la valvola
Ventielstoring



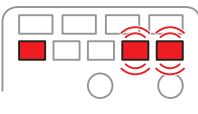
Überstrom Zubehörschnittstelle
Surintensité interface accessoire
Sovracorrente interfaccia accessori
Overstroom accessoire-interface



Motorfehler
Défaut moteur
Guasto al motore
Motorfout



Überhitzung
Surchauffe
Surriscaldamento
Oververhitting



Elektronikfehler
Défaut électronique
Guasto elettrico
Elektronicafout

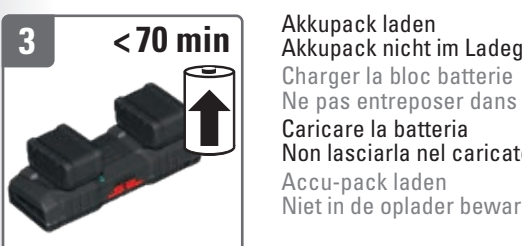
Akkupack laden
Charger la bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden



Schutzdeckel öffnen, Verriegelung drücken und herausziehen
Ouvrez le couvercle de protection, appuyer sur le verrouillage et retirer
Aprire la copertura protettiva, premere ed estrarre il meccanismo di blocco
Open de beschermkap, vergrendeling indrukken en eruittrekken



Akkupack auf Ladestation schieben
Ladevorgang startet automatisch
Insérer la bloc batterie dans la station de charge
La charge démarre automatiquement
Spingere la batteria sulla stazione di carica
Il processo di ricarica si avvia automaticamente
Accu-pack op het laadstation schuiven
Laden start automatisch



Akkupack laden
Akkupack nicht im Ladegerät lagern!
Charger la bloc batterie
Ne pas entreposer dans le chargeur!
Caricare la batteria
Non lasciarla nel caricatore!
Accu-pack laden
Niet in de oplader bewaren!

i Max. Akkukapazität erst nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen.
Performance max. de la batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.
Max. accucapaciteit pas na ca. 5 keer laden / leeg lopen.

i Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

i Ladevorgang bei zu heissem Akkupack verzögert.
Chargement ralenti si la bloc batterie est trop brûlante.
Il processo di carica ritarda con batteria troppo calda.
Laadproces bij een te hete accu-pack langzamer.

Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties

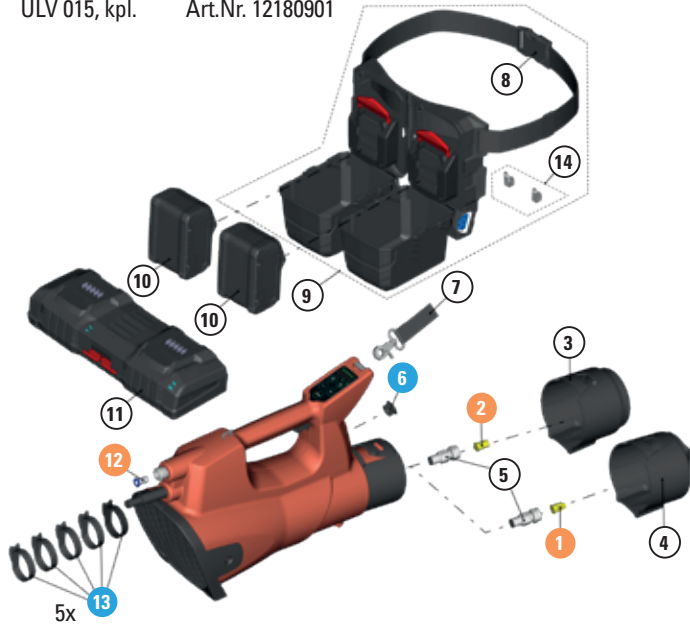
Stufe Niveau Livello Niveau	Luftgeschwindigkeit Vitesse d'air Velocità dell'aria Luchtsnelheid	Dauer Durée Durata Duur
1	21 m/s	5 h 40 min
2	26 m/s	3 h 20 min
3	34 m/s	1 h 50 min
4	44 m/s	50 min
5	56 m/s	25 min
max.	65 m/s	15 min

i Einsatzdauer zu kurz? Luftgeschwindigkeit verringern.
Durée d'utilisation trop courte ? Réduire la vitesse de l'air.
Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la velocità dell'aria.
Werkingsduur te kort? Luchtsnelheid verminderen.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

1 2	Düsen Buses Ugelli Mondstuk	AITXA 8001 VK AITXA 8002 VK AITXA 8003 VK MV 425 MV 850	Art.Nr. 12049601 Art.Nr. 12049701 Art.Nr. 12049801 Art.Nr. 50142060 Art.Nr. 50142026		
	Wartungsset Kit d'entretien Kit di manutenzione Onderhoudsset		Art.Nr. 12050801		
5	Düsenhalter Messing vernickelt Porte-buse en laiton nickelé Porta ugello in ottone nichelato Nozzle holder nickel-plated brass		Art.Nr. 12175201		
7	Entlastungsgurt Sangle de décharge Tracolla di alleggerimento Ontlastingsband		Art.Nr. 12042301		
10	Akkupack LiHD 18 V / 10 Ah Bloc batterie LiH D 18 V / 10 Ah Batteria LiHD 18 V / 10 Ah Accu-pack LiHD 18 V / 10 Ah		Art.Nr. 12100701		
14	Metallklipp-Set Kit de clips en métal Set di clip in metallo Metalen clipset		Art.Nr. 12164101		

i Nr. 1 bis 14: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 14: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 14: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 14: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Alle Dichtungen
- Filter
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters
- Spuutdop

EU Konformitätserklärung
Déclaration de conformité UE
Dichiarazione di conformità UE
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform richtlijnen.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Fundamentele richtlijnen	Angewandte Normen Normes appliquées Standard applicati Toegepaste normen
AS 1200 GR1 / GR2 / GS1 / GS2 / GT1 / GT2	2006/42/EG 2009/127/EG 2011/65/EU 2014/30/EU	EN 62841-1: 2023 EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
03.03.2025

CH. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

i Störungen am Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung beheben.
Dépanner les dysfonctionnements du pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée.
Eliminare le interferenze sull'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate.
Storingen aan het spuitapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding verhelpen.

Keine Anzeige Aucun affichage Nessuna indicazione Geen weergave	Sprühbild nicht gut Schéma de pulvérisation mauvais Forma del getto non buona Spuutbeeld niet goed	Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage	Gebläse läuft nicht Ventilateur ne marche pas La ventola non funziona Compressor start niet
Gerät im Standby? Appareil en mode veille ? Apparecchio in standby? Apparaat in stand-by?	Sprühmittel eingeschaltet? Liquide à pulvériser activé ? La sostanza da nebulizzare è attivata? Spuitmiddel ingeschakeld?	Muttern festgezogen? Écrous serrés ? Dadi serrati? Moeren te strak aangehaald?	Akkupack einsetzen und 8 Sek. gewartet? Insérez la batterie et attendu 8 secondes ? Batteria inserita e aspettati 8 secondi? Plaats de accu en 8 sec. gewacht?
Ladezustand Akkupack in Ordnung? État de charge bloc batterie OK ? Il livello di carica della batteria è a posto? Laadtoestand van de accu-pack ok?	Druck/Anschlüsse überprüft? Pression / raccords contrôlés ? Pressione/collegamenti controllati? Druk / aansluitingen gecontroleerd	Briden nachgequetscht? Brides resserrées ? Cinghie schiacciate? Briden in beknelling?	Start-Taste erneut gedrückt? Touche de démarrage appuyé de nouveau ? Interruttore di Tasto Avvio nuovamente premuto? Spuitschakelaar opnieuw ingedrukt?
10 Akkupack korrekt eingesetzt? Bloc batterie insérée correctement ? La batteria è inserita correttamente? Accu-pack juist ingesteld?	Filter/Düse überprüft? Filtre / buse contrôlé ? Filtro / ugello controllati? Filter / mondstuk gecontroleerd?	Dichtung ersetzt? Joint remplacé ? Guarnizione sostituita? Afdichtingen vervangen?	10 Akkupack zu heiss? Bloc batterie trop brûlante ? Batteria troppo calda? Accu-pack te heet?

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren.
Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.
S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente.
Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.
Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.
Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld.
Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Modell	Mit Akkupack 2 x 10.0 Ah / Ladegerät	AS 1200 GR1 EU/CH	Art.Nr. 12184501
Modèle		AS 1200 GR1 UK	Art.Nr. 12185101
Modello		AS 1200 GR1 USA	Art.Nr. 12188401
Model		AS 1200 GS1 EU	Art.Nr. 12186201
		AS 1200 GT1 USA	Art.Nr. 12187301
	Ohne Akkupack / Ladegerät	AS 1200 GR2	Art.Nr. 12185601
		AS 1200 GS2	Art.Nr. 12186701
		AS 1200 GT2	Art.Nr. 12187801

Masse (L x B x H)	Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	Afmeting (L x B x H)	464 x 160 x 304 mm 1.5 x 0.52 x 1.0 ft

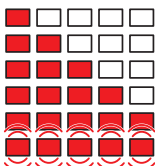
Gewicht Sprühgebläse / Akku mit Trageinheit	
Poids ventilateur-pulvérisateur / batterie avec unité de support	
Peso irroratrice con soffiatore / Batteria con unità portatile	
Gewicht sputcompressor / accu met draagunit	3.5 kg / 3.0 kg 7.7 lbs / 6.6 lbs

Betriebsdruck	Pression de service	
Pressione d'esercizio	Bedrijfsdruk	0.5 – 10 bar 7 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegepaste bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Maximale Blaskraft	
Puissance de soufflage maximale	
Forza di soffiatura massima	
Maximale blaasvermogen	19 N

Maximale Luftgeschwindigkeit / Maximale horizontale Reichweite	
Vitesse de l'air maximale / Portée horizontale maximale	
Velocità massima dell'aria / Portata massima orizzontale	
Maximale luchtsnelheid / Maximum horizontaal bereik	65 m/s / 13 m

Schalldruckpegel L_{pA}^1 / Schalleistungspegel L_{WA}^2		≤ 70 dB(A)* / –
Niveau de pression acoustique / L_{pA}^1 / Niveau de puissance sonore L_{WA}^2		≤ 70 dB(A)* / –
Livello di pressione acustica / L_{pA}^1 / livello di potenza sonora L_{WA}^2		72 dB(A)* / –
Geluidsdrumniveau / L_{pA}^1 / geluidsvermogeniveau L_{WA}^2		77 dB(A)* / –
		80 dB(A)* / –
		83 dB(A)* / 101 dB(A)*

Schwingungsgesamtwert	
Valeur totale de vibrations	
Valore complessivo di oscillazione	
Totale trillingswaarde	< 2.5 m/s² ± 1.5 m/s²

¹EN15503:2009+A2:2015
²ISO3744:2010
* ±1.6 dB(A)

Lithium-Ionen Akkupack Bloc batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu-pack



Spannung		Gewicht Akkupack	
Tension		Poids bloc batterie	
Tensione		Peso batteria	
Spanning	2 x 18 V	Gewicht accu-pack	2 x 1.0 kg 2 x 2.2 lbs
Kapazität		Ladezeit	
Capacité		Durée de charge	
Capacità		Tempo di carica	
Capaciteit	2 x 10.0 Ah	Laadtijd	< 70 min



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt AS 1200
Informations supplémentaires sous le produit AS 1200
Ulteriori informazioni sul prodotto AS 1200
Meer informatie vindt u onder product AS 1200

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com
www.birchmeier.com

Art.Nr. 12172601 | v0326